

# ***Concurso de Admissão à Carreira de Diplomata 2017***

**Professora Patrícia Melo**

# CACD – 3ª FASE

## Língua Espanhola

- Elaboração de resumo, em espanhol, a partir de texto escrito em Língua Espanhola, em que serão avaliadas a capacidade de síntese e de reelaboração em um registro culto.
- versão de um texto do português para o espanhol, em que serão avaliados a fidelidade ao texto-fonte, o respeito à qualidade e ao registro do texto-fonte e a correção morfosintática e lexical.

50,00 pontos  
(com valor  
de 25,00  
pontos,  
cada).

**Prova de Língua  
Espanhola:**

**8/10/2017**

**Iniciando-se às 15 horas**

## **9.8 Critérios de desempate:**

**9.8.1 Em caso de empate na nota final no concurso, terá preferência o candidato que, na seguinte ordem:**

- a) tiver idade superior a 60 anos, até o último dia de inscrição nesta seleção, conforme artigo 27, parágrafo único, do Estatuto do Idoso;**
- b) obtiver a maior nota na prova escrita de Língua Portuguesa da Segunda Fase;**
- c) obtiver a maior nota na prova escrita de Língua Inglesa da Segunda Fase;**
- d) obtiver a maior nota na prova de História do Brasil da Terceira Fase;**
- e) obtiver o maior resultado na soma das notas das provas da Terceira Fase;**

Quiero aprender más:

- [www.elpais.es](http://www.elpais.es)
- [www.elmundo.es](http://www.elmundo.es)
- [www.clarin.com](http://www.clarin.com)
- [www.rae.es](http://www.rae.es)

A estudiar...

## Tema 1 - Artículos:

### Determinados

EL	LOS
LA	LAS

### Indeterminados

UN	UNOS
UNA	UNAS

### Neutro

LO

**LO** → Sirve, entre otros usos, para:

- **Generalizar**

- Ejemplo: “**Lo** bueno es caro.” (En este caso no se refiere a ningún sustantivo en específico, sino a **todo** lo que sea bueno.)

- **Dar énfasis, exagerar o intensificar**

- Ejemplo: “No te puedes imaginar **lo** guapa que estaba María.” (Es lo mismo que: María estaba **muy** guapa.)

- **Resumir una frase o una idea, pues se supone que el otro ya la conoce**

- Ejemplo: “¿Te has enterado de **lo** de Pablo y Ana?” (En este caso, se suele utilizar la estructura **DE LO**.)

Ahora que ya puedes comprender la diferencia entre **LO** y **EL**, completa las frases siguientes con uno de los dos artículos:

- a) \_\_\_\_\_ que me dices es una completa tontería.
- b) \_\_\_\_\_ que está abriendo la puerta es mi profesor de química.
- c) Este libro no es \_\_\_\_\_ que compré ayer.
- d) \_\_\_\_\_ que compré es para Pepe.
- e) \_\_\_\_\_ más impresionante es que logró sacar un diez en la prueba.
- f) A mí no me gusta \_\_\_\_\_ que hace ella.
- g) \_\_\_\_\_ que hace todas las tareas de casa se llama Lucas.
- h) \_\_\_\_\_ que debes traer a la clase es el diccionario de expresiones, y no el ilustrado.
- i) \_\_\_\_\_ profesor en ese momento no sabía qué decirle al alumno.
- j) Su abuelo siempre le aconseja \_\_\_\_\_ que debe hacer en la vida.



¿Qué significan las palabras **AL** y **DEL**?

→ Son **contracciones (preposición + artículo)**

de + el = **DEL**

a + el = **AL**

→ Las demás contracciones que existen en portugués se escriben separadamente en español.

•Ejemplos:

**En la / en el / de la / en este / en esta / en ese / en esa / de ese / de esa / a la...**

Ei agua fría.

Sustantivo

Femenino

Singular

Empieza  
por “A/HA”

La primera  
sílabas es  
tónica

2º Parte

Prática

## ¿Cómo hacer un RESUMEN?

- Reducir a lo esencial del asunto;
- Capacidad de comprender con exactitud lo esencial;
- No es un comentario (evitar opiniones);
- Significado fiel; Texto lógico, claro;
- Tomamos el lugar del autor del texto.

## Su vida...



Nació en Bruselas en agosto de 1914.

A los 4 años se mudó a Buenos Aires huyendo de la Primera Guerra Mundial. A los seis años su padre los abandonó, esto marcó la vida del autor. Cortázar fue un niño enfermizo y pasó mucho tiempo en cama, por eso la lectura fue su gran compañera, a los 8 años ya empezó a escribir cuentos.

Ingresó en el Instituto del profesorado, para iniciar sus estudios de profesor de letras. Más tarde cursó exitosamente el primer año de Filosofía y Letras en la Universidad, pero por razones económicas tubo que retirarse. En 1951 se exilió a Francia huyendo del régimen de Perón y gracias a una beca del Gobierno francés se instaló en París para cursar estudios. Posteriormente trabajó como traductor para la UNESCO.

A principios de los años setenta, solicitó la nacionalidad francesa. Fidel Castro le invitó a viajar a Cuba después del triunfo de la revolución; Cortázar siempre fue un fiel defensor de la revolución a través de numerosos artículos y conferencias. Conoció de cerca el triunfo sandinista en Nicaragua, esto le inspiró para escribir Nicaragua tan violentamente dulce", 1984.

Julio fue un hombre de ideología progresista, luchando contra el fascismo de la América latina.

Era amante de la música, especialmente del jazz, que frecuentemente aparece en sus obras, ya que afirmaba que su actitud en el momento de escribir cuentos era parecida a la de un músico al minuto de improvisar.

Julio Cortázar, muere el 12 de febrero de 1984, en la ciudad de París, a causa de leucemia.

## Una posibilidad:

Julio Cortázar nació en Bruselas, pero se trasladó a Buenos Aires a los 4 años. Escribía cuentos desde niño. No llegó a graduarse, sin embargo, cursó el primer año de Filosofía y Letras.

En 51 se exilió a Francia y como becario cursó estudios. Trabajó como traductor para UNESCO e invitado por Fidel Castro, viajó a Cuba.

Fue un defensor de la Revolución y luchó contra las ideas fascistas en la América Latina. Era también un amante de la música, en especial, del jazz, y lo usaba en sus obras.

Se murió en 1984, en París, de leucemia.

(259 – 98)

# GRACIAS





Fonte da imagem do slide 14

<https://es.slideshare.net/castetic/entrevista-a-julio-cortazar>

Fonte das imagens do slide 16

<https://es.pinterest.com/explore/gratitud/>